



## 香港故事書

[global-asp.github.io/storybooks-hongkong](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong)

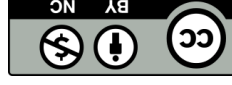
### Petit frère paresseux / 爛玩嘅細佬

Written by: Clare Verbeek, Thembani Dladla, Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini, Ingrid Schechter

Translated by: Alexandra Danahy (fr), dohliam (yue)

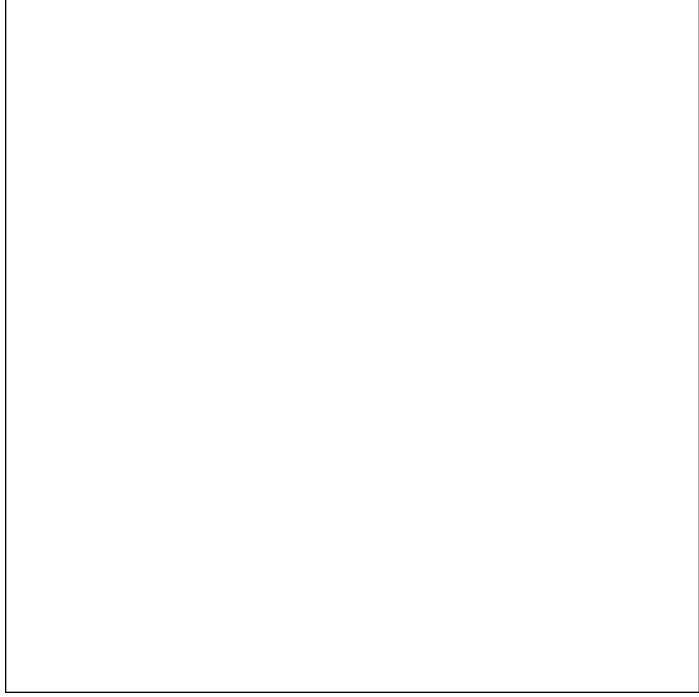
This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



### Petit frère paresseux 爛玩嘅細佬



✎ Clare Verbeek, Thembani Dladla, Zanele Buthelezi  
👤 Mlungisi Dlamini, Ingrid Schechter

📄 Alexandra Danahy  
💬 French / Cantonese  
📖 Level 1

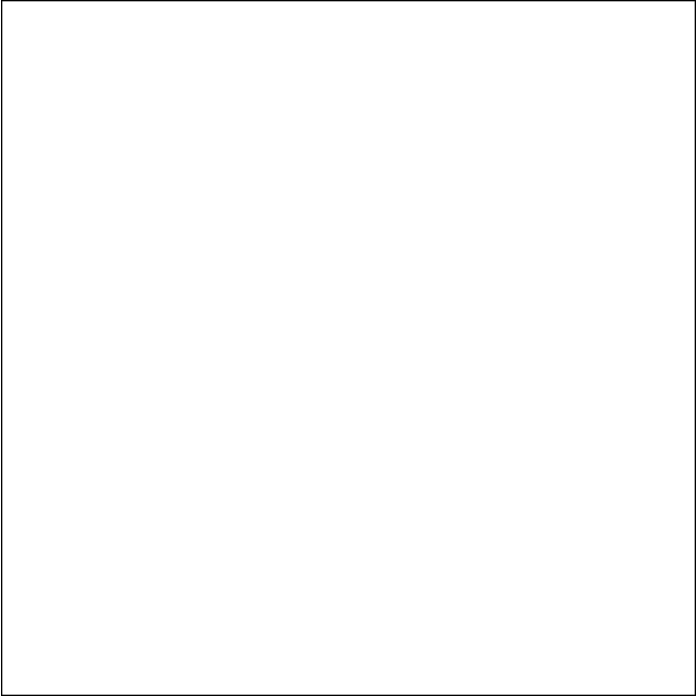
(imageless edition)



Je me réveille et j'allume un feu.

...

我起身透火。



Je fais bouillir de l'eau.

...

我煲滾水。

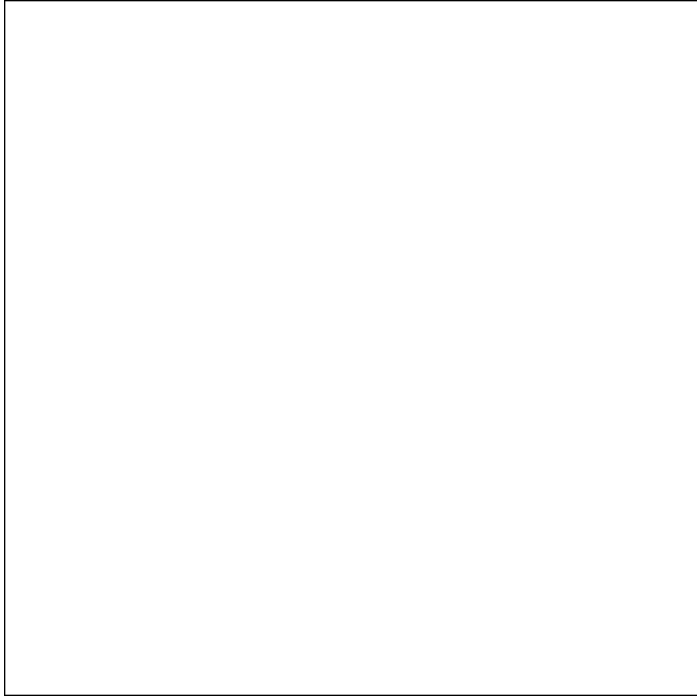


Je fends du bois de chauffage.

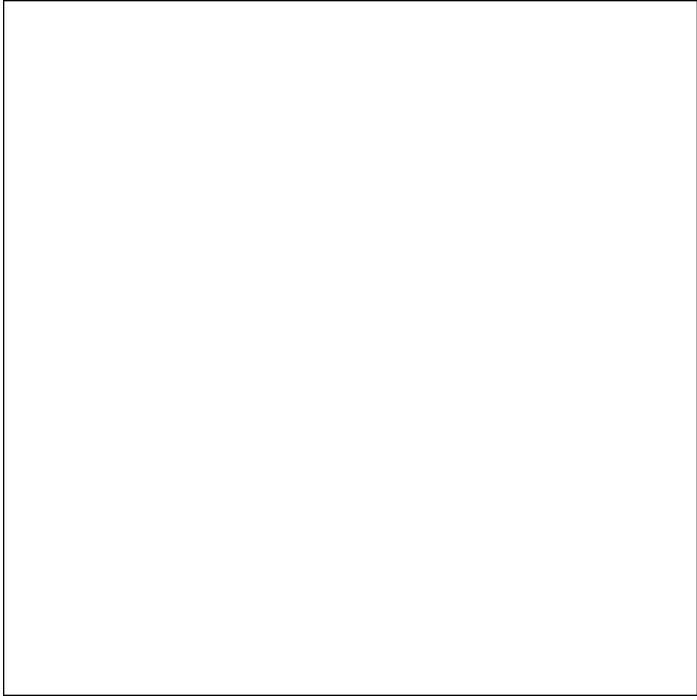
...

我破柴。

Pourquoi est-ce que je travaille  
si fort... quand mon frère est  
en train de jouer ?  
...  
點解我咁辛苦……但係細佬淨係掛  
住玩呢？



Je remue le chaudron.  
...  
我攪吓個煲。





Je balaye le plancher.

...

我掃吓地板。



Je lave la vaisselle.

...

我洗吓啲碗。